

Willkommen  
Dobrodošli! Welcome  
Bun venit! Добре дошли

# Вие имате права! — Командировани работници —

Европейски проект за справедлива мобилност

European Fair Mobility Project

**DGB** fair

Бюра за консултации на работници от Централна и Източна Европа  
[www.fair-labour-mobility.eu](http://www.fair-labour-mobility.eu)

#### Мениджъри на проекта

**Доминик Йон**

Телефон: (+49) 030/21 24 05 40

[John.Bfw@dgb.de](mailto:John.Bfw@dgb.de)

**Владимир Богоески**

Телефон (+49) 030/21 23 29 96

[Vladimir.Bogoeski@dgb.de](mailto:Vladimir.Bogoeski@dgb.de)

#### Бюро за консултации по проект

„Справедлива мобилност“ в Берлин

**Д-р Силвия Тим**

Телефон: (+49) 030/21 01 64 37

[sylvia.timm@dgb.de](mailto:sylvia.timm@dgb.de)

**Владимир Богоески**

Телефон: (+49) 030/21 23 29 96

[vladimir.bogoeski@dgb.de](mailto:vladimir.bogoeski@dgb.de)

#### Бюро за консултации по проект

„Справедлива мобилност“ в

Дортмунд

**Саболч Шепши**

Телефон: (+49) 0231/54 50 79 82

[szabolcs.sepsi@bfw.eu.com](mailto:szabolcs.sepsi@bfw.eu.com)

**Щефани Албрехт**

Телефон: (+49) 0151/12 28 18 57

[stefanie.albrecht@bfw.eu.com](mailto:stefanie.albrecht@bfw.eu.com)

#### Бюро за консултации по проект

„Справедлива мобилност“ във

Франкфурт на Майн

**Летисия Матареа-Тюрк**

Телефон: (+49) 069/27 29 75 67

[letitia.tuerk@igbau.de](mailto:letitia.tuerk@igbau.de)

**Госиа Замброн**

Телефон: (+49) 069/27 29 75 66

[malgorzata.zambron@igbau.de](mailto:malgorzata.zambron@igbau.de)

#### Бюро за консултации по проект

„Справедлива мобилност“ в Мюнхен

**Надя Клуге**

Телефон: (+49) 089/51 39 90 18

[nadia.kluge@bfw.eu.com](mailto:nadia.kluge@bfw.eu.com)

#### Бюро за консултации по проект

„Справедлива мобилност“ в Хамбург

**Йохен Емпен**

Телефон: (+49) 0151/22 21 64 38

[empen.bfw@dgb.de](mailto:empen.bfw@dgb.de)

#### Бюро за консултации по проект

„Справедлива мобилност в ЕС“

КССС (ZSSS), Любляна, Словения

**Ана Якопич**

Телефон: (+386) 031 68 96 21

[Ana.Jakopic@sindikat-zsss.si](mailto:Ana.Jakopic@sindikat-zsss.si)

#### Бюро за консултации по проект

„Справедлива мобилност“ в Щутгарт

**Д-р Дорота Кемптер**

Телефон: (+49) 0711/12 09 36 35

[dorota.kempter@bfw.eu.com](mailto:dorota.kempter@bfw.eu.com)

**Катарина Франкович**

Телефон: (+49) 0711/12 09 36 36

[katarina.frankovic@bfw.eu.com](mailto:katarina.frankovic@bfw.eu.com)

#### Бюро за консултации по проект

„Справедлива мобилност в ЕС“

КНСБ, София, България

**Нели Ботевска**

Телефон (+359) 024 01 04 42

[nbotevska@citub.net](mailto:nbotevska@citub.net)

**Мая Грамовска**

Телефон: (+359) 024 01 04 78

[mgramovska@citub.net](mailto:mgramovska@citub.net)

#### Бюро за консултации по проект

„Справедлива мобилност в ЕС“

FGS Familia, Букурещ, Румъния

**Дан Кристеску**

Телефон: (+40) 03 12 38 86

[dan@fgs.ro](mailto:dan@fgs.ro)

Финансиран от:



Hans Böckler  
Stiftung



Партньори по проекта:  
  
Zveza svobodnih sindikatov Slovenije



## Какво означава командироване?

Когато Вашият работодател Ви изпрати за ограничен период от време в друга страна от ЕС (например в Германия), за да работите там, Вие придобивате статут на командирован работник. В този случай за Вас важат разпоредбите на ЕС за командироване на работници.

## Кое трудово право е валидно?

За Вас продължава да важи трудовото право на изпращащата Ви страна. Въпреки това, за всички командировани работници се прилагат следните разпоредби на германското трудово законодателство:

### ➔ Максимално работно време:

По закон не бива да работите повече от 8 часа на ден. 10 часа работа на ден се разрешават само, ако в рамките на половин година не работите средно по повече от 8 часа на ден.

Имате право на почивка по време на работа: най-малко 30 минути, ако работите от 6 до 9 часа и най-малко 45 минути, ако работите повече от 9 часа.

### ➔ Минимален период на почивка:

След завършване на работата, трябва да разполагате най-малко с 11 часа (по изключение с 10 часа) за почивка, преди отново да се явите на работа.

### ➔ Минимална отпускат:

Вие имате право на платен отпуск: най-малко 20 дни на година, ако работите по 5 дни на седмица и най-малко 24 дни на година, ако работите по 6 дни на седмица.

### ➔ Закрила на майчинството:

По време на бременност сте защитени от уволнение. При бременност не бива да работите в периода от 6 седмици преди и 8 седмици след раждането.

### ➔ Сигурност на работното място:

Наредбите по отношение на безопасност и здравословни условия на труд трябва да се спазват от работодателя и важат и за Вашето работно място.

### ➔ Забрана на дискриминацията:

Работодателят е длъжен да следи работниците да не са обект на дискриминация, например да няма неравнопоставено третиране на мъже и жени.

### ➔ Минимална работна заплата:

И за Вас важи задължителното в Германия минималното почасово заплащане по браншове! Осведомете се в синдиката! От 1 януари 2015 г. в Германия важи общо минимално почасово заплащане от 8,50 € бруто.

## Къде съм осигурен?

Командированите работници остават социално осигурени в продължение на 24 месеца в страната, от която са командировани. За да докажете този факт, Ви е необходим така нареченият формуляр А1, който се издава от съответната институция по компетентност във Вашата страна (за България това е Националната агенция по приходите, НАП). Компетентна за Вас е също така здравноосигурителната институция на Вашата страна. При нужда от медицински услуги в Германия, ползвайте Европейската здравноосигурителна карта.

**Помнете:** Можете да се регистрирате в германска държавна здравноосигурителна каса и да получите собствена карта, само ако сте командирован за срок от поне една година. За целта ще Ви е необходим специален формуляр от страната, която Ви командирова (S1). Едва тогава имате право на ползване на всички здравни услуги в Германия.

## Внимание! Командироването не е юридически коректно, ако:

- не притежавате валиден формуляр А1;
  - сте бил привлечен и назначен на работа, намирайки се вече в Германия;
  - Вашата фирма не е активна в изпращащата страна (така наречена фирма-пощенска кутия).
  - работите повече от 24 месеца в Германия, без там да са плащани социално осигурителни вноски.
- Друг признак за това, че командироването Ви не е коректно, е фактът, че получавате работните си указания от служители на германската фирма. Потърсете съвет в един от центровете за консултация!

## Преди заминаването за Германия:

### Уточнете:

- Съществува ли писмен трудов договор за командироване?
- Знаете ли къде ще живеете? Работодателят ли заплаща жилището Ви? Това записано ли е в договора?
- фирмата, в която ще сте командирован в Германия. Къде ще е местоработата Ви?
- минималното почасово заплащане в Германия. Направете сравнение: съответства ли на заплащането, което получавам?

### Подсигурете си:

- формуляр А1,
- Европейска здравноосигурителна карта,
- при по-продължително командироване – формуляр S1.

Като гражданин на ЕС не Ви е необходимо разрешение за работа, за да работите в Германия. Изключение: Ако сте командирован от Хърватия в Германия, където все още съществуват ограничения за определени браншове. Информирайте се по този въпрос!

## След пристигането Ви в Германия:

- Направете си адресна регистрация в градската администрация/общината. По възможност извършете това лично и не предоставяйте тази задача на работодателя!
- При продължително командироване (по-дълго от 1 година): Подайте молба за издаване на здравноосигурителна карта в някоя от германските здравни каси.
- Записвайте си всекидневно изработените часове. Запитайте своите колеги за техните контактни данни (адрес и телефонен номер). Без тези информации ще е трудно в случай на конфликт да реализирате правата си!

Можете да внесете пред германски съд иск за изплащане на Вашата заплата, дори когато седалището на Вашия работодател се намира в чужбина! Осведомете се своевременно преди заминаването си от Германия, за да получите помощ в един от специализираните центрове за консултация.

**Препоръчваме Ви** още от първия си работен ден в Германия да станете синдикален член! Влезте в контакт със синдиката, който е компетентен за Вашия трудов бранш. Ако не сте съвсем сигурен, обърнете се към център за консултации. Ако вече сте синдикален член в своята родина, попитайте дали Вашето членство може да бъде признато временно в германския синдикат.